

Návod k použití

## Movita/Movita lift



**VAROVÁNÍ**  
Pro zajištění řádného způsobu používání tohoto zdravotnického přístroje si přečtěte tento návod k použití a dodržujte jej.

**Stropní stativ**

## Typografické konvence

---

- 1 Pořadová čísla označují kroky v úkonu, přičemž číslování každého nového sledu kroků začíná znovu od "1".
- Odrážky v podobě tečky označují jednotlivé úkony nebo různé možnosti úkonu.
- Pomlčky označují výčet dat, možností nebo objektů.
- (A) Písmena v závorkách odkazují na prvky v příslušné ilustraci.
- A Písmena v ilustracích označují prvky zmíněné v textu.

## Obchodní značky

---

- DrägerService®

je registrovaná ochranná značka vlastněná společností Dräger.

- Incidin®
- Dismozon®
- STABURAGS®
- Terralin®

jsou obchodní značky jiných výrobců.

## Definice bezpečnostních informací

---

### **VAROVÁNÍ**

**VAROVÁNÍ** poskytuje důležité informace o potenciálně nebezpečné situaci, která, je-li ignorována, může vést ke smrti nebo vážnému zranění.

### **UPOZORNĚNÍ**

**UPOZORNĚNÍ** poskytuje důležité informace o potenciálně nebezpečné situaci, která, je-li ignorována, může vést k lehkému, popř. středně těžkému zranění uživatele nebo pacienta nebo k poškození zdravotnického přístroje či jiného majetku.

### **POZNÁMKA**

**POZNÁMKA** poskytuje dodatečné informace sloužící k zajištění bezproblémového provozu přístroje.

## Použité zkratky a symboly

---

Podrobné vysvětlení naleznete v podkapitolách "Zkratky" a "Symboly" v kapitole "Přehled".

## Definice cílových skupin

---

Pro tento výrobek jsou jako cílové skupiny definováni uživatelé, servisní personál a odborníci.

Tyto cílové skupiny musejí mít k dispozici návod k použití výrobku, musejí být vhodně proškoleny a musejí mít dostatečné znalosti, aby mohly používat, instalovat, čistit, provádět údržbu nebo opravy výrobku.

Výrobek smí být používán, instalován, čištěn, udržován nebo opravován výhradně definovanými cílovými skupinami.

### **Uživatelé**

Uživatelé jsou osoby, které používají výrobek k účelu, pro který je určen.

### **Servisní personál**

Servisní personál jsou osoby, které odpovídají za údržbu výrobku.

Servisní personál jsou osoby, které provádějí čištění nebo údržbu zdravotnického přístroje a které jsou oprávněné instalovat příslušenství.

### **Odborníci**

Odborníci jsou osoby, které provádějí opravy výrobku nebo náročnější údržbové práce.

Odborníci musejí mít nezbytné znalosti a zkušenosti s náročnějšími údržbovými pracemi na výrobku.

## Obsah

---

<b>Pro vaši bezpečnost a bezpečnost vašich pacientů</b> .....	6	<b>Technické údaje</b> .....	37
Všeobecné bezpečnostní informace.....	6	Prohlášení EMC.....	37
Bezpečnostní informace týkající se tohoto výrobku .....	9	Charakteristiky výrobku.....	42
<b>Použití</b> .....	10	<b>Seznam příslušenství</b> .....	45
Účel použití .....	10		
Provedení.....	11		
<b>Přehled</b> .....	12		
Stropní stativ .....	12		
Zkratky .....	13		
Symboly .....	13		
Definice maximální nosnosti.....	15		
<b>Montáž a příprava</b> .....	16		
Nastavení a připojení přístrojů.....	16		
<b>Provoz přístroje</b> .....	20		
Uvolnění stavěcích brzd .....	20		
Nastavení polohy stropního stativu.....	22		
Movita lift: Elektromotorické nastavování výšky .....	25		
Movita lift: Sloupek médií se závěsem.....	27		
Osvětlení (volitelné).....	29		
<b>Řešení problémů</b> .....	30		
Porucha – Příčina – Odstranění .....	30		
Movita lift: Nouzový provoz systému .....	31		
<b>Čištění, dezinfekce a sterilizace</b> .....	32		
Metody čištění .....	32		
Seznam součástí určených k čištění .....	33		
<b>Údržba</b> .....	34		
<b>Likvidace</b> .....	36		
Likvidace zdravotnického přístroje.....	36		

## Pro vaši bezpečnost a bezpečnost vašich pacientů

### Všeobecné bezpečnostní informace

Následující VAROVÁNÍ a UPOZORNĚNÍ se vztahují pouze obecně k činnosti tohoto zdravotnického přístroje. Specifická VAROVÁNÍ a UPOZORNĚNÍ týkající se podřazených systémů nebo zvláštních funkcí zdravotnického prostředku jsou uvedena v příslušných kapitolách tohoto návodu k použití, resp. v návodu k použití jiných výrobků používaných spolu s tímto prostředkem.

#### **Dodržujte důsledně tento návod k použití**

##### **VAROVÁNÍ**

**Nebezpečí nesprávné funkce a nesprávného použití**

Každá manipulace s tímto zdravotnickým přístrojem vyžaduje přesné pochopení a dodržování všech kapitol tohoto návodu k použití. Zařízení je určeno pouze pro účel specifikovaný v kapitole Účel použití na straně 10.

Dodržujte důsledně všechna VAROVÁNÍ a UPOZORNĚNÍ uvedená v tomto návodu a na štítcích přístroje. Nedbání těchto bezpečnostních informací je považováno za použití zdravotnického přístroje v rozporu s jeho určením.

### Údržba

##### **VAROVÁNÍ**

**Nebezpečí selhání přístroje a poranění pacienta**

**Přístroj musí být pravidelně kontrolován a udržován servisním personálem. Opravy a údržbu zdravotnického přístroje mohou provádět pouze odborníci.**

V opačném případě může dojít k selhání přístroje a poranění pacienta. Viz kapitola "Údržba".

Firma Dräger doporučuje uzavřít servisní smlouvu se společností DrägerService (servisem firmy Dräger) a svěřovat společnosti DrägerService veškeré opravy. Dräger dále doporučuje používat k údržbě výhradně originální náhradní díly společnosti Dräger.

#### **Nepoužívejte v oblastech se zvýšeným nebezpečím výbuchu**

##### **VAROVÁNÍ**

**Nebezpečí vznícení**

Tento zdravotnický přístroj není schválen pro použití v oblastech s možným výskytem hořlavých nebo výbušných plynových směsí.

## Příslušenství

### **VAROVÁNÍ**

Riziko v důsledku nekompatibilního příslušenství

Společnost Dräger testovala pouze kompatibilitu příslušenství uvedeného v aktuálním seznamu příslušenství G15600. Při použití jiného, nekompatibilního příslušenství hrozí nebezpečí poranění pacienta v důsledku selhání přístroje.

Společnost Dräger doporučuje používat s tímto zdravotnickým přístrojem výhradně příslušenství uvedené v aktuálním seznamu příslušenství.

## Připojené přístroje

### **VAROVÁNÍ**

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem a selhání funkce přístroje

Všechny připojené přístroje nebo kombinace přístrojů, které nesplňují požadavky uvedené v tomto návodu k použití, mohou omezit správnou funkci zdravotnického přístroje a způsobit úraz elektrickým proudem. Před uvedením zdravotnického přístroje do provozu důsledně dodržujte návody k použití všech připojených přístrojů a přístrojových kombinací.

## Bezpečné připojení k jiným elektrickým přístrojům

### **UPOZORNĚNÍ**

Nebezpečí poranění pacienta

Elektrické propojení s přístroji neuvedenými v tomto návodu k použití nebo v tomto montážním návodu je povoleno až po schválení příslušným výrobcem.

## Připojení k jiným přístrojům

Přístrojové kombinace schválené společností Dräger splňují požadavky těchto norem:

- IEC 60601-1  
Zdravotnické elektrické přístroje  
Část 1: Všeobecné požadavky na bezpečnost
- IEC 60601-1-1  
Zdravotnické elektrické přístroje  
Část 1-1: Všeobecné požadavky na bezpečnost  
Skupinová norma: Požadavky na bezpečnost zdravotnických elektrických systémů
- IEC 60601-1-2  
Zdravotnické elektrické přístroje  
Část 1-2: Všeobecné požadavky na bezpečnost  
Skupinová norma: Elektromagnetická kompatibilita; Požadavky a zkoušky

## Bezpečnost pacientů

Konstrukční provedení zdravotnického přístroje, přiložená dokumentace a štítky na přístroji vycházejí z předpokladu, že nákup a obsluhu zdravotnického přístroje budou provádět pouze pracovníci, kteří jsou dostatečně seznámeni s jeho základními vlastnostmi a parametry.

Pokyny, VAROVÁNÍ a UPOZORNĚNÍ jsou proto většinou omezeny na specifické vlastnosti zdravotnického přístroje Dräger.

Návod k použití neobsahuje žádné informace o těchto bodech:

- Rizika, která jsou uživatelům zjevná
- Důsledky zjevně nesprávného použití zdravotnického přístroje
- Možné nepříznivé účinky na pacienty s odlišným základním onemocněním

Úpravy zdravotnického přístroje, jeho nesprávné použití, resp. zneužití mohou být nebezpečné.

## Informace o elektromagnetické kompatibilitě

Všeobecné informace o elektromagnetické kompatibilitě (EMC) podle mezinárodního standardu IEC 60601-1-2:

Pro elektrické zdravotnické přístroje platí v souvislosti s elektromagnetickou kompatibilitou (EMC) zvláštní preventivní opatření. Jejich montáž a uvedení do provozu musí být provedeny podle informací o EMC uvedených na straně 37.

Přenosná a pojízdná zařízení pro vysokofrekvenční komunikaci mohou elektrické zdravotnické přístroje nepříznivě ovlivnit.

## Instalace příslušenství

### UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí selhání přístroje

Instalaci příslušenství k základnímu zdravotnickému přístroji proveďte v souladu s návodem k použití základního přístroje. Ujistěte se, že příslušenství je k základnímu přístroji připojeno bezpečně.

Dodržujte důsledně návody k použití a montážní návody.

## Funkční bezpečnost

Základní funkce stativů:

- Elektrické napájení zdravotnických přístrojů
- Dodávka medicínálních plynů pro zdravotnické přístroje
- Odsávání anestetických plynů (volitelné)

## Školení

Školení uživatelů zajišťuje příslušná pobočka společnosti Dräger, viz [www.draeger.com](http://www.draeger.com).



## Bezpečnostní informace týkající se tohoto výrobku

### VAROVÁNÍ

Součásti, které jsou na zdravotnický přístroj montovány dodatečně, musejí odpovídat všem zákonným a technickým požadavkům a schválením.

Provozovatel zdravotnického zařízení odpovídá za výběr vhodných komponentů.

Společnost Dräger neposkytuje žádnou záruku ani nepřijímá odpovědnost za díly od jiných výrobců ani za funkčnost výrobků jiných výrobců.

Dodatečnou instalaci smějí provádět pouze odborníci.

V opačném případě může být správná funkce zdravotnického přístroje nepříznivě ovlivněna.

### VAROVÁNÍ

Nebezpečí zásahu elektrickým proudem

Neotevírejte kryt přístroje.

### VAROVÁNÍ

Zvýšené nebezpečí požáru

Konektory pro připojení plynu nesmějí přijít do styku s olejem, mazivem nebo hořlavými kapalinami.

### VAROVÁNÍ

Nebezpečí přehřátí

Podpěrné rameno se může přehřát, pokud na něj v oblasti upevnění světla položíte předměty.

Nepokládejte předměty na podpěrné rameno.

### UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poranění nebo poškození zařízení

Při nastavování stativu dbejte na bezpečnost, aby nedošlo ke zranění osob nebo poškození majetku.

Stativem pohybujte opatrně.

### UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poranění nebo poškození zařízení

Stropní stativ musí být v dokonalém provozuschopném stavu. V případě poškození ramena mohou následně padající předměty (vadné konektory pro plyn a elektřinu, uvolněné částice barvy, samolepicí štítky apod.) spadnout do operačního pole a poškodit pacientské přípojky nebo připojená zařízení.

### UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poranění nebo poškození zařízení

Je-li světlo připojeno přímo pod rameno stativu, bude se při nastavování ramena pohybovat. Následkem toto může narazit na osoby nebo jiné předměty.

Při nastavování podpěrného ramena zamezte nárazům na jiné předměty nebo osoby.

### POZNÁMKA

Certifikace závisí na typech komponentů v odběrových místech, jež jsou specifické pro daný trh (např. konektory plynu nebo síťové zásuvky).

### POZNÁMKA

Označení CSA je platné pouze pro přístroje vybavené komponenty pro severoamerický trh.

## Použití

---

### Účel použití

---

Stropní stativy Movita se používají v místnostech sloužících zdravotnickým účelům.

Poskytují

- místo pro přístroje používané k diagnostice, léčbě nebo k chirurgickému zásahu
- a umožňují jejich snadné polohování v místnosti ve třech směrech
- přístup k médiím jako
  - medicínální plyny
  - vakuum
  - elektřina
  - data (např. telefon, přivolání personálu, počítačové sítě).

Jsou základnou pro vytvoření ergonomických pracovišť na operačních sálech, jednotkách intenzivní péče a jednotkách první pomoci.

- Jednotku lze používat samostatně, nebo v kombinaci s jinými stropními stativy firmy Dräger řady Agila, Movita a Forta nebo s chirurgickými světly.

## Provedení

### VAROVÁNÍ

Riziko v důsledku nekompatibilního příslušenství

Společnost Dräger testovala pouze kompatibilitu příslušenství uvedeného v aktuálním seznamu příslušenství G15600. Při použití jiného, nekompatibilního příslušenství hrozí nebezpečí poranění pacienta v důsledku selhání přístroje.

Společnost Dräger doporučuje používat s tímto zdravotnickým přístrojem výhradně příslušenství uvedené v aktuálním seznamu příslušenství.

### UPOZORNĚNÍ

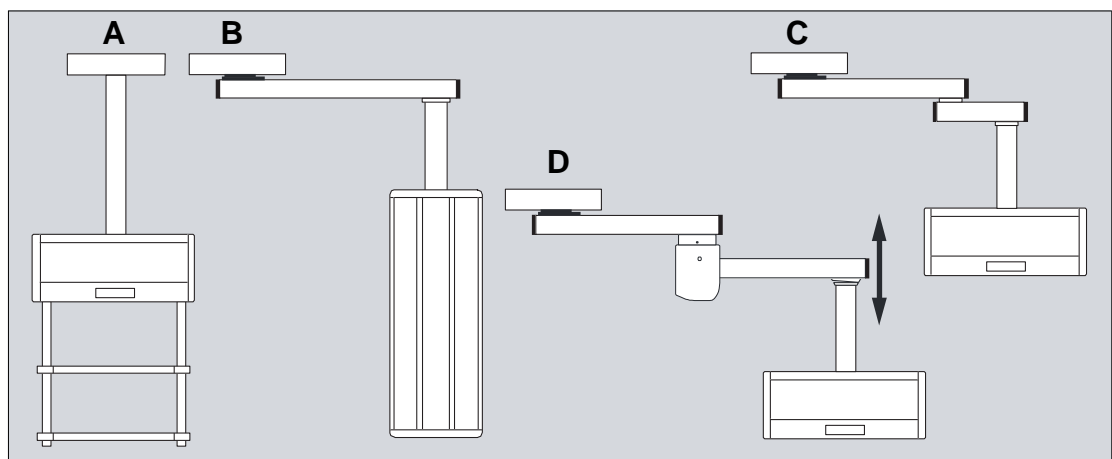
Instalaci příslušenství k základnímu zdravotnickému přístroji proveďte v souladu s návodem k použití základního přístroje. Ujistěte se, že příslušenství je k základnímu systému připojeno bezpečně.

Stropní stativy Movita jsou k dispozici v následujících verzích:

- Bez podpěrného ramena (A)
- S jednoduchým ramenem (B)
- S dvojitým ramenem (C)
- S jedním nebo dvěma rameny (D) s elektricky nastavitelnou výškou ve dvou verzích:
  - Movita lift
  - Movita lift express

Je instalován napevno a vždy připraven k použití.

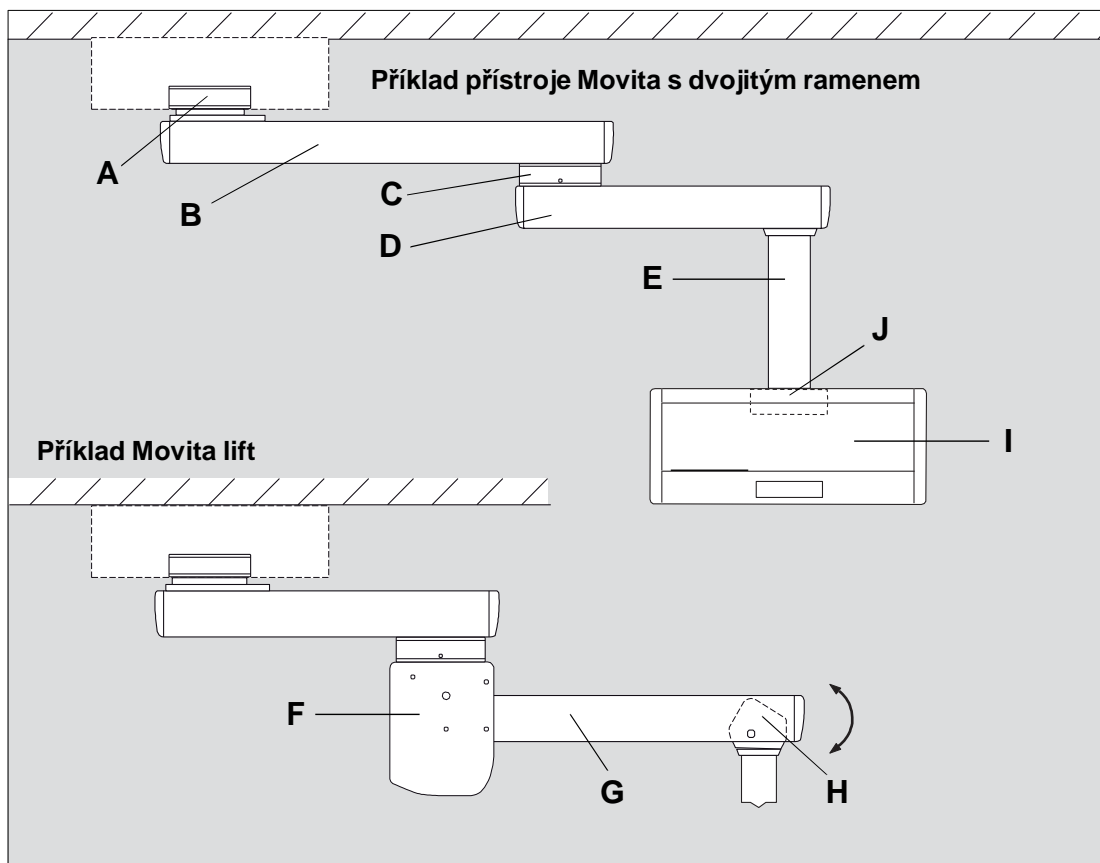
Stropní stativ Movita je modulární systém, sestavený dle přání zákazníka, který lze rozšířit pomocí příslušenství uvedeného v seznamu příslušenství G15600.



## Přehled

### Stropní stativ

Příklad použití



**A** Hlavní ložisko

**B** První podpěrné rameno

**C** Mezilehlé ložisko

**D** Druhé podpěrné rameno

**E** Distanční trubka

**F** Pohonná jednotka

**G** Pohyblivé zdvihací rameno

**H** Kloubová hlavice










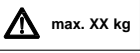

**I** Hlavice médií/sloupek médií

**J** Otočné ložisko hlavice médií/sloupku médií

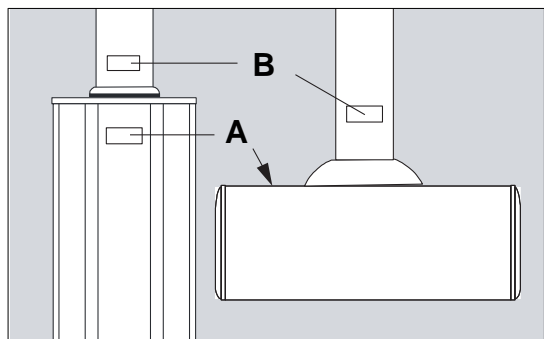
## Zkratky

Zkratka	Vysvětlení	Zkratky (v souvislosti s EMC)	
AGSS	Systém odsávání anestetického plynu	<b>Zkratka</b>	<b>Vysvětlení</b>
AIR	Medicínální stlačený vzduch	CISPR	Comité International Spécial des Perturbations Radioélectriques
CSU	Stropní stativ	DSSS	Direct-Sequence Spread Spectrum, modulační technika pro přenos signálu v telemonunikacích
DIN	Deutsches Institut für Normung (Německý ústav pro normalizaci)	EMC	Elektromagnetická kompatibilita
		FHSS	Frequency-Hopping Spread Spectrum, modulační technika pro přenos signálu v telemonunikacích
		HF	Vysoká frekvence (vysokofrekvenční)

## Symboly

Symbol	Popis	Symbol	Popis
	Informace o likvidaci		Vztahuje se na světla Sola, která jsou upevněna pod podpěrné rameno. Zamezte střetu s osobami nebo předměty
	Varování! Dodržujte důsledně tento návod k použití		Vztahuje se na světla Polaris, která jsou upevněna pod podpěrné rameno. Zamezte střetu s osobami nebo předměty
	Výrobce		Uzamčení zdvihacího systému stropního stativu
	Datum výroby	<b>Pro verze s označením CSA (pro USA nebo Kanadu)</b>	
	Upozornění!	<b>Symbol</b>	<b>Popis</b>
Caution!			Štítek s upozorněním
	Nepřekračuje maximální nosnost		Identifikační štítek příslušného okruhu napájecích zásuvek

## Umístění informačních štítků

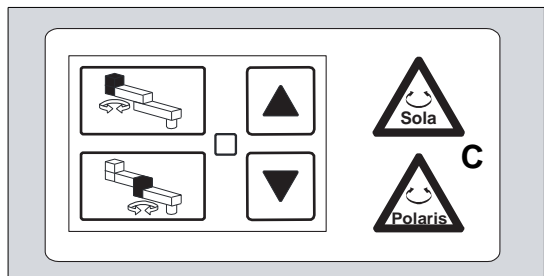


### Výkonový štítek

- A** Sloupek médií: Výkonový štítek je umístěn na přední straně sloupku nahoře, mezi předními lištami.
- A** Hlavice médií: Výkonový štítek je umístěn na horní straně hlavice.

### Informační štítek o maximálním zatížení

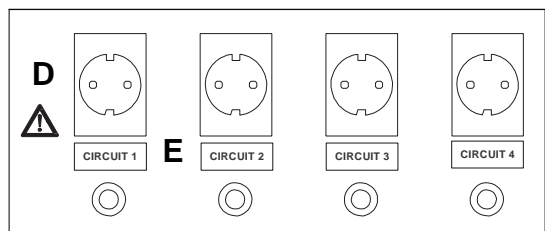
- B** Informační štítek s údajem o maximální nosnosti se nachází na distanční trubce nad hlavicí médií/sloupkem médií.



### Štítek s upozorněním pro světla Sola nebo Polaris

- C** Vztahuje se na světla Sola nebo Polaris, která jsou upevněna pod podpěrné rameno. Při polohování podpěrných ramen s osvětlovacím tělesem se pohybuje i toto těleso a může dojít k jeho nárazu do osoby nebo předmětů. Štítek se nachází vedle ovládacího panelu.

## Pro verze s označením CSA (pro USA nebo Kanadu)



### Štítek s upozorněním pro příslušný okruh

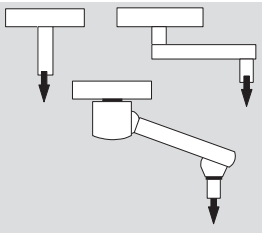
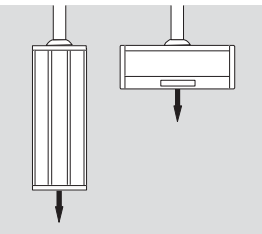
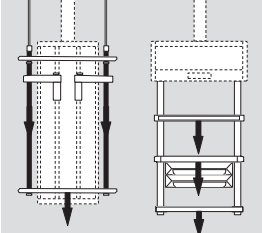
- D** Každá instalační deska je opatřena štítkem s upozorněním pro příslušný okruh, viz "Montáž a příprava" na straně 16.

### Identifikační štítek příslušného okruhu napájecích zásuvek

- E** U každého napájecího okruhu je umístěn identifikační štítek příslušného okruhu (okruhy jsou číslovány po sobě od 1 do N).

## Definice maximální nosnosti

pro stativy Dräger

Součásti systému	Popis nosnosti	Definice	Pozice
Systém ramen	Maximální nosnost  Maximální zdvihový výkon	Maximální nosnost na konci systému ramen.  Maximální zatížení konce systému ramen, které je ještě bezpečné pro dané nastavení výšky.	
Hlavice médií Sloupek médií	Maximální nosnost	Nejvyšší přípustné zatížení hlavice médií/sloupku médií.	
Skříňe Police	Užitečné zatížení	Maximální zatížení minus hmotnost skříňe a polic.	

## Montáž a příprava

---

### Nastavení a připojení přístrojů

---

#### UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí přetížení stativu

Při umísťování potřebných přístrojů nepřekračujte maximální nosnost stativu a jednotlivých přístrojů.

Maximální nosnost je závislá na sestavě stativu specifické pro daného zákazníka.

- Přídavné přístroje umístěte na skříň pod hlavicí nebo sloupek médií. Při tom dbejte, abyste nepřekročili maximální nosnost.
- Přístroje umístěte ve skříni symetricky. Zatížení musí být rovnoměrné.

#### UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poškození přístrojů nebo zranění při samovolném otáčení stropního stativu.

Pokud během operace dojde k extrémní změně zatížení stropního stativu (platí pouze pro stropní stativy, které jsou vybaveny pouze třecí brzdou), může se stropní stativ začít samovolně otáčet.

Po extrémní změně zatížení musí odborník znovu nastavit systém ramen stropního stativu podle montážního návodu.

#### UPOZORNĚNÍ

Nesprávné umístění příslušenství

Pokud se příslušenství dostane příliš blízko k ovládacímu panelu stativu, může dojít k náhodnému stisknutí tlačítek.

V důsledku toho může dojít k pohybu stropního stativu, který tak může poškodit okolní nebo připojená zařízení.

Dbejte na to, aby se příslušenství nedostalo příliš blízko k ovládacímu panelu stativu.

#### POZNÁMKA

Je-li skříň zatížena nestejně, může se sama od sebe otáčet.



## Připojení přístrojů k elektrickému napájení

### UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poranění pacienta

Elektrické propojení s přístroji neuvedenými v tomto návodu k použití nebo v tomto montážním návodu je povoleno až po schválení příslušným výrobcem.

Kombinace přístrojů musí odpovídat požadavkům tohoto návodu k použití, viz "Připojení k jiným přístrojům" na str. 7.

### UPOZORNĚNÍ

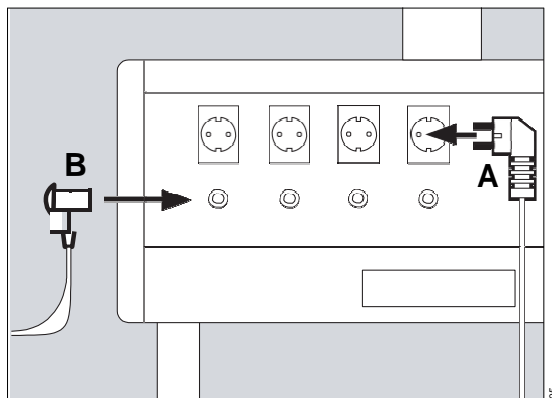
Nebezpečí elektrické závady

K napájecí zásuvce stropního stativu nepřipojujte zásuvkové lišty.

### UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí závady zařízení

Jestliže připojený přístroj přeruší automatický jistič příslušného obvodu, všechny ostatní přístroje zapojené do stejného okruhu budou rovněž bez napájení elektrickým proudem.



- 1 Zapojte síťové zástrčky (A) přístrojů do síťových zásuvek na hlavici/sloupku médií.
- 2 Ke svorkám pro vyrovnání elektrického potenciálu připojte kabel pro vyrovnání elektrického potenciálu (B).

## Připojení zástrčky pro dodávku medicinálního plynu

### VAROVÁNÍ

Zvýšené nebezpečí požáru

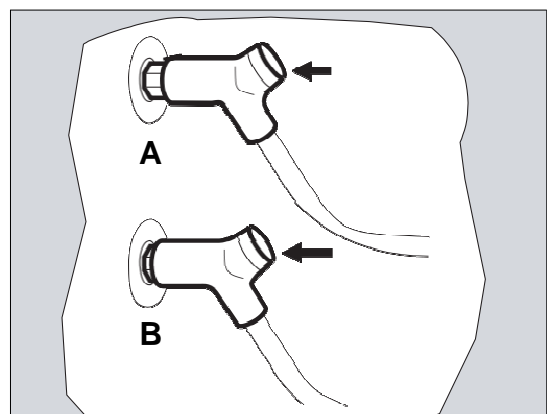
Konektory pro připojení plynu nesmějí přijít do styku s olejem, mazivem nebo hořlavými kapalinami.

### UPOZORNĚNÍ

Při používání odběrových míst pro plyn dodržujte rovněž pokyny příslušného výrobce zařízení.

### POZNÁMKA

Následující pokyny platí pouze pro konektory Dräger pro plyn podle normy DIN.

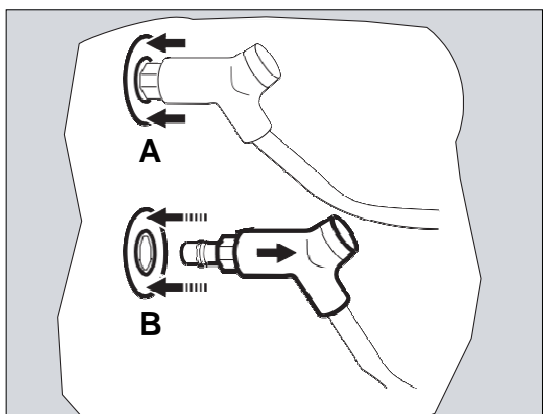


### Parkovací poloha

A Zasuňte zástrčku do odběrového místa plynu a zatlačte ji k první zarážce (parkovací poloha).

### Provozní poloha

B Zatlačte zástrčku ke druhé zarážce.



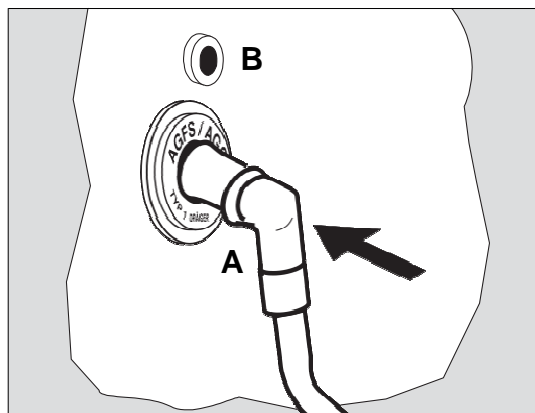
#### Přerušení přívodu plynu

**A** Lehce zatlačte na uvolňovací kroužek. Zástrčka se vrátí do parkovací polohy.

#### Úplné odpojení zástrčky

**B** Zatlačte silněji na uvolňovací kroužek a současně vytáhněte zástrčku z odběrového místa.

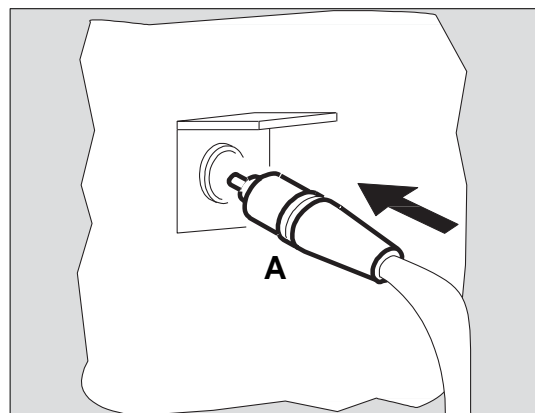
#### Připojení konektoru AGSS (volitelné)



**1** Zatlačte zástrčku (A), až zapadne.

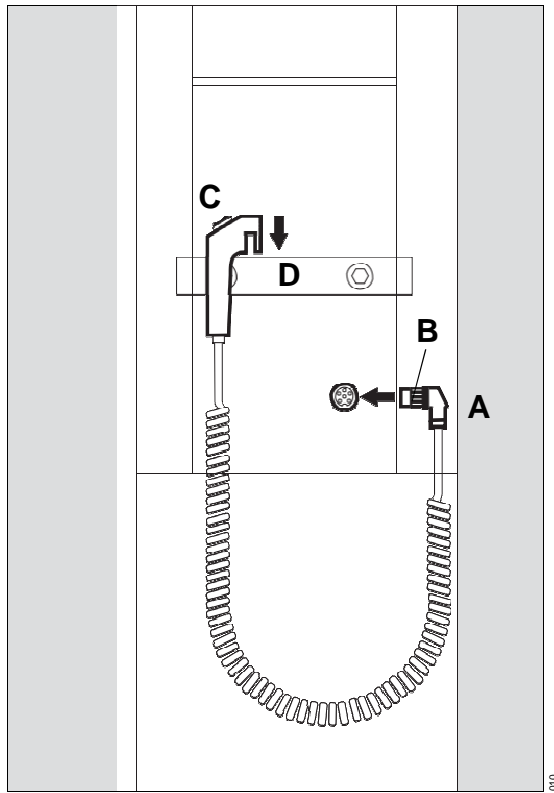
- Jakmile se indikátor (B) rozsvítí zeleně, odsávání anestetického plynu je funkční.

#### Připojení konektoru pro AIR Motor (volitelné)



**1** Zatlačte zástrčku (A), až zapadne.

## Připojení dálkového kabelového ovládání (volitelné)



Stropní stativy mohou být vybaveny kabelovým dálkovým ovládáním.

- 1 Zasuňte zástrčku (A) do zdířky. Dejte při tom pozor, aby klín na zástrčce zapadl do příslušné drážky ve zdířce.
  - 2 Otočte vroubkovaným šroubem (B) ve směru pohybu hodinových ručiček = zástrčka je zajištěna ve zdířce.
- Zavěste dálkové kabelové ovládání (C) na lištu (D).

## Provoz přístroje

---

### UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poranění nebo poškození zařízení!

Stropní stativ musí být v dokonalém provozuschopném stavu. V případě poškození ramena mohou následně padající předměty (vadné konektory pro plyn a elektřinu, uvolněné částice barvy, samolepicí štítky apod.) spadnout do operačního pole a poškodit patientské přípojky nebo připojená zařízení.

Stativ je instalován jako pevná jednotka, takže je neustále připraven k provozu.

## Uvolnění stavěcích brzd

---

### UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poranění nebo poškození zařízení

Plně vybavený stropní stativ (= zatížený těžkými přístroji) vyžaduje kvůli setrvačnosti zátěže vysokou brzdovou sílu. Brzdovou sílu musí vyvinout obsluha, protože stropní stativ nesmí být zastavován stavěcími brzdami.

Ložiska ramen jsou vybavena třecími nebo pneumatickými brzdami.

### Třecí brzdy

- Ramena vybavená třecími brzdami lze nastavit bez jakékoliv další přípravy, viz "Nastavení polohy stropního stativu" na str. 22.

### Pneumatická brzda

#### UPOZORNĚNÍ

Poškození pneumatické brzdy

Systémy vybavené pneumatickou brzdou neotáčejte při zapnuté stavěcí brzdě. Mohlo by dojít k jejímu poškození.

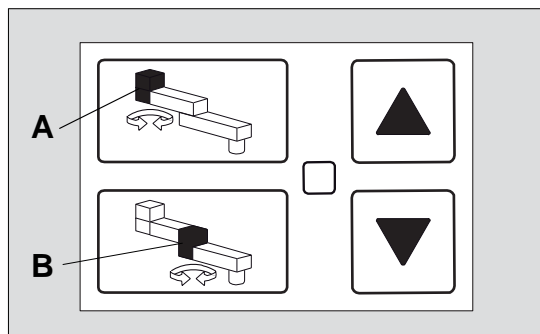
Nepohybujte systémem, pokud není uvolněna brzda. Tlačítko lze uvolnit až poté, co se celý systém zcela zastaví. Pohyby podpěrného ramena lze zastavit pouze rukou.

- U systémů ramen s pneumatickými brzdami je nutné brzdy uvolnit pomocí tlačítek.

Tlačítka jsou umístěna na hlavici nebo sloupku médií. Případně u sloupku médií mohou být tlačítka brzd zabudována v polici nebo na kabelovém dálkovém ovládaní.

**POZNÁMKA**

Stisknutím tlačítka dojde k uvolnění pneumatické brzdy ložiska identifikovaného příslušným označením a v případě pneumatické brzdy ložiska hlavice/sloupku (volitelné) se rovněž uvolní ložisko hlavice/sloupku médií.

**U stropního ložiska**

- 1 Stiskněte tlačítko (A) a současně pohybujte ramena a hlavici/sloupkem médií (volitelné příslušenství).
- 2 Nastavte ramena a hlavici/sloupek médií (volitelné příslušenství) do požadované polohy, viz "Nastavení polohy stropního stativu" na str. 22. Tlačítko (A) neuvolňujte, dokud se systém zcela nezastaví. Ramena a hlavice/sloupek médií (volitelné příslušenství) se opět zajistí.

**U mezilehlého ložiska**

- 1 Stiskněte tlačítko (B) a současně pohybujte ramena a hlavici/sloupkem médií (volitelné příslušenství).
- 2 Nastavte ramena a hlavici/sloupek médií (volitelné příslušenství) do požadované polohy, viz "Nastavení polohy stropního stativu" na str. 22. Tlačítko (B) neuvolňujte, dokud se systém zcela nezastaví. Ramena a hlavice/sloupek médií (volitelné příslušenství) se opět zajistí.

## Nastavení polohy stropního stativu

### VAROVÁNÍ

Zajistěte, aby byly přívodní kabely volné

Jinak by přístroje mohly být staženy z polic nebo by se kabely a hadice mohly poškodit nebo přiskřípnout. To by způsobilo přerušování zásobování pacienta.

Pokud je to nutné, odpojte napájecí kabel, přemístěte a znovu připojte.

### UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poranění nebo poškození zařízení

Nepohybujte přístroji nebo vozíkem na vybavení nad lidmi nebo resuscitačními systémy, ani je nad ně neumísťujte.

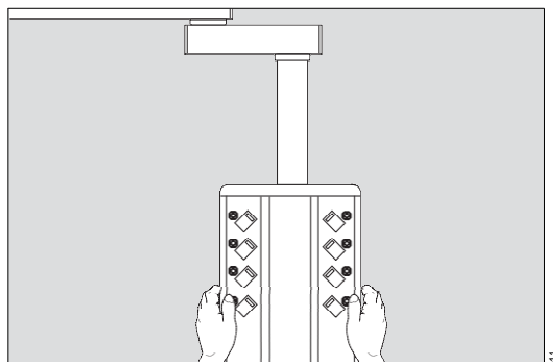
### UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poranění nebo poškození zařízení

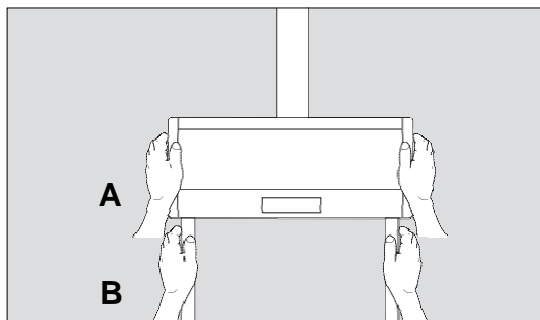
Při nastavování stativu dbejte na bezpečnost, aby nedošlo ke zranění osob nebo poškození majetku.

Stativem pohybujte opatrně.

Při nastavování polohy dbejte na to, aby stativ nenarazil do osob, jiných stativů či chirurgických světel, případně do stěny nebo jiných předmětů.

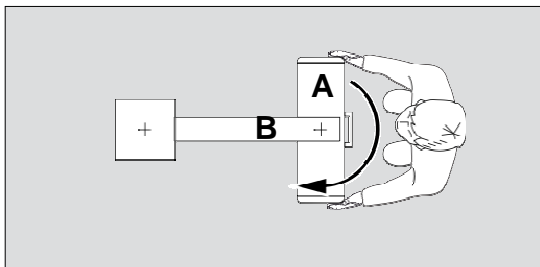


- Uchopte sloupek médií oběma rukama po stranách nebo za police (je-li jimi vybaven).

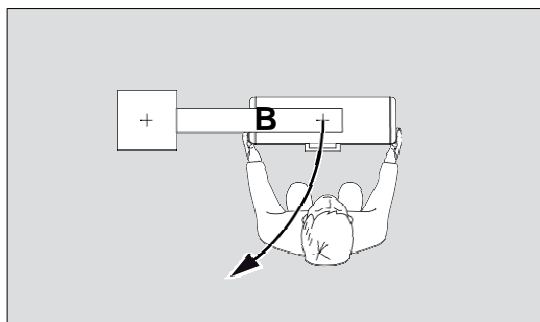


- Uchopte hlavici médií (A) po stranách nebo za skříň (B) (je-li jí vybavena).

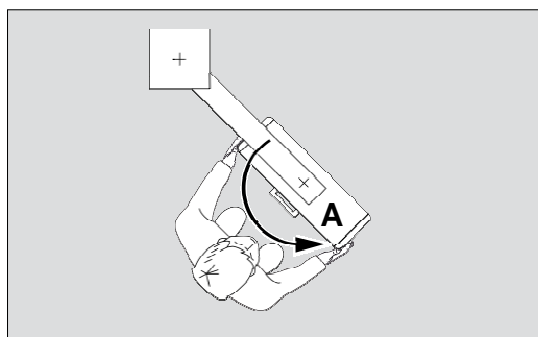
## Nastavení polohy stropního stativu s jednoduchým ramenem



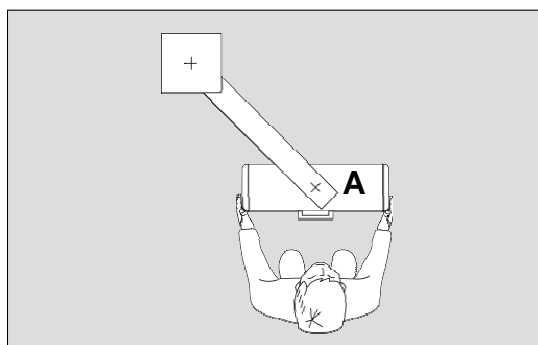
- 1 Natočte hlavici/sloupek médií (A) do pravého úhlu k podpěrnému ramenu (B).



- 2 Otáčejte ramenem (B), dokud nedosáhnete požadované polohy.

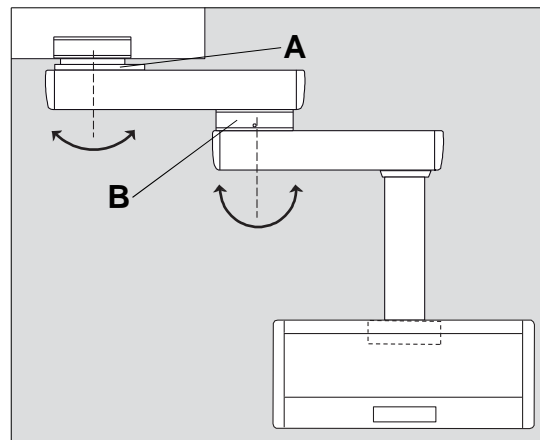


- 3** Otočte hlavici/sloupek médií (A) do požadované polohy.

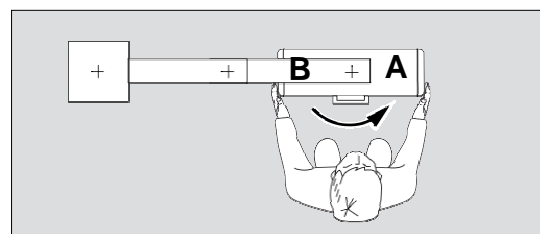


- 4** Upravte pozici hlavice/sloupku médií (A).

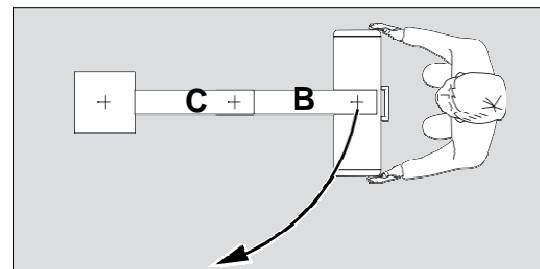
### Nastavení polohy stropního stativu s dvojitým ramenem



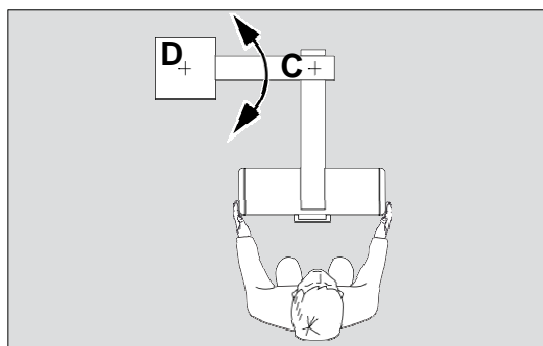
U stropních stativů se dvěma rameny je stropní ložisko (A) nastaveno na těžší chod než mezilehlé ložisko (B). To umožňuje snažší kontrolu při nastavování stropního stativu.



- 1** Natočte hlavici/sloupek médií (A) do pravého úhlu k druhému ramenu (B).



- 2** Otočte druhým ramenem (B) do kolmého směru k prvnímu ramenu (C).



### Nastavení polohy stropního stativu se světlem

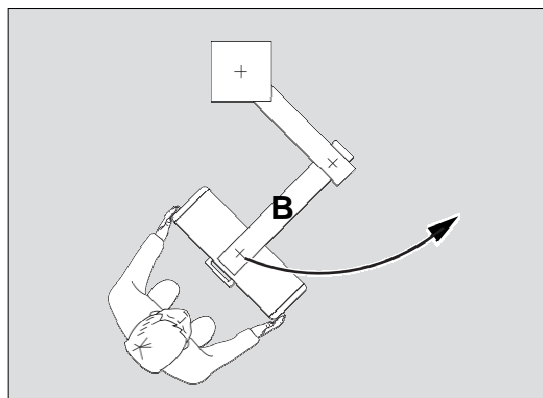
#### UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poranění nebo poškození zařízení

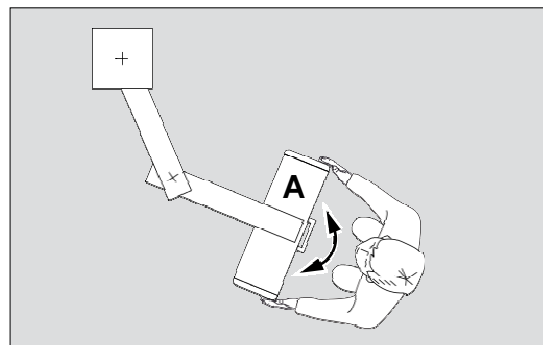
Je-li světlo připojeno přímo pod rameno stativu, bude se při nastavování ramena pohybovat. Následkem toho může narazit na osoby nebo jiné předměty.

Při nastavování podpěrného ramena zamezte nárazům na jiné předměty nebo osoby.

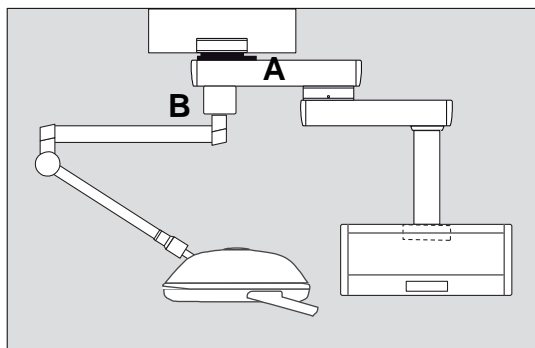
- 3 První podpěrné rameno (C) natočte kolem stropního ložiska (D) do požadované polohy.



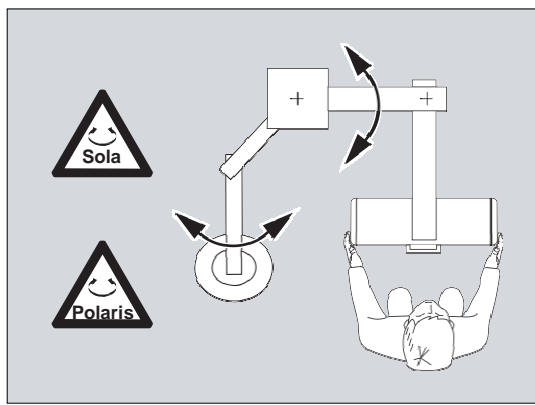
- 4 Otočte druhé podpěrné rameno (B) zpátky.



- 5 Upravte pozici hlavice/sloupku médií (A).



Stropní stativ lze doplnit světlem (B), které se instaluje pod horní podpěrné rameno (A).



Při polohování podpěrného ramena se pohybuje i světlo a může dojít ke střetu s osobami nebo předměty.



## Movita lift: Elektromotorické nastavování výšky

### UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poškození předmětů

Stropní stativy, obzvláště pak zdvihací systémy, mohou při nešetrném nebo neopatrném zacházení narazit do jiných stropních jednotek, chirurgických světel nebo stěn.

To může způsobit sevření přístrojů na policích (např. monitorů) pod zvedací rameno.

To může mít za následek poškození ramenného systému a v krajním případě i odlomení některých jeho částí.

### UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poškození předmětů

Aby nedošlo ke kolizím, při nastavování výšky pod nebo nad přístroji postupujte opatrně.

Stropní stativ pokračuje v pohybu až o další 2 cm.

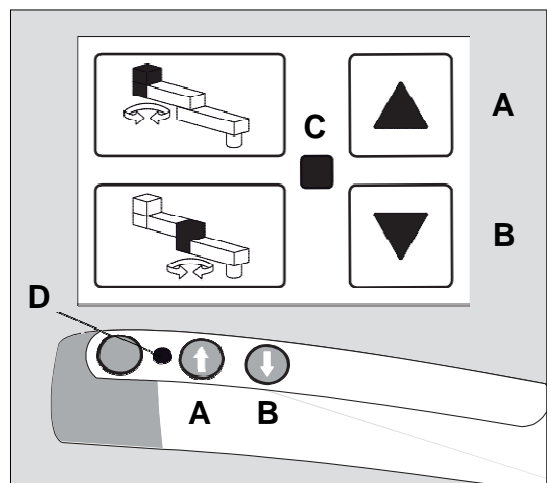
Udržujte bezpečnou vzdálenost.

### UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poranění nebo poškození zařízení

Nepohybujte přístroji nebo vozíkem na vybavení nad lidmi nebo resuscitačními systémy, ani je nad ně neumísťujte.

Tlačítka pro nastavení výšky jsou buď na ovládacím panelu na hlavici/sloupku médií, nebo volitelně na kabelovém dálkovém ovládacím.



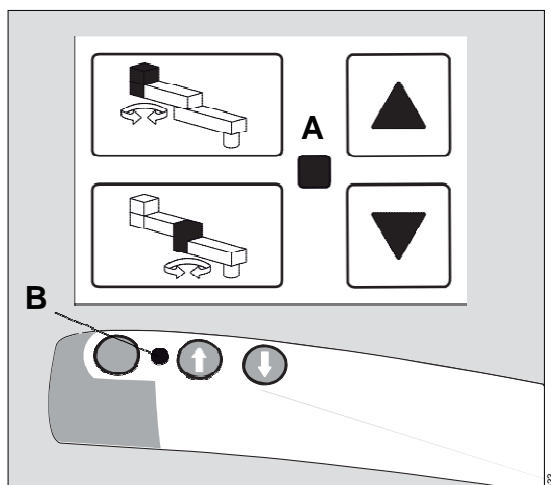
### Pohyb hlavice/sloupku médií směrem nahoru

- 1 Stiskněte **tlačítko se šipkou nahoru (A)** a uvolněte je v požadované pozici.

### Pohyb hlavice/sloupku médií směrem dolů

- 2 Stiskněte **tlačítko se šipkou dolů (B)** a uvolněte je v požadované pozici.
  - V horní a dolní maximální poloze se motor automaticky zastaví.

## Kontrolka stavu



Zelená LED kontrolka uprostřed ovládacího panelu (A) nebo na ovládacích rukojetích (B) indikuje stav systému:

- Zelená kontrolka: připraveno k použití.
- Zelená kontrolka bliká: závada (jedno nebo více tlačítek nefunguje).

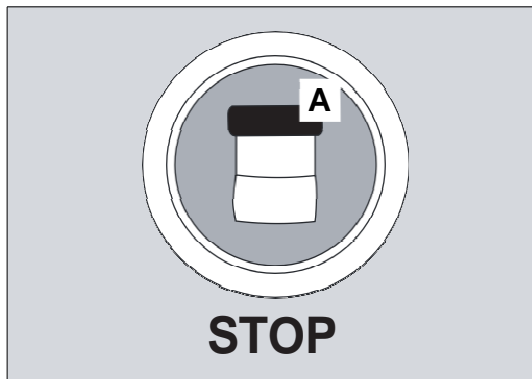
Pouze s MediaDocking (viz návod k použití MediaDocking):

- Červená kontrolka: systém narazil na překážku.
- Nesvídí žádná kontrolka: Nepřipraveno k provozu nebo (s MediaDocking) usazené zařízení není ve správné poloze.

## Blokovací spínač

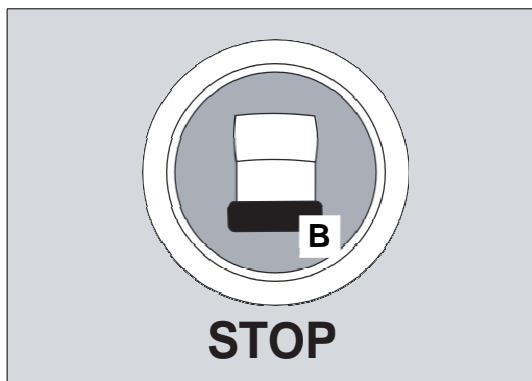
Blokovací spínač pro uzamčení zdvihacího systému stropního stavivu se nachází u ovládacího panelu na hlavici médií/sloupku médií.

## Připraveno k provozu



Je-li blokovací spínač v poloze (A), je zdvihací systém stropního stavivu připraven k použití.

## Uzamčeno



Je-li blokovací spínač v poloze (B), je zdvihací systém stropního stavivu uzamčen. Uzamčení je vhodné např. k zamezení nesprávného použití stropního stavivu neproškolenými uživateli.

Blokovací spínač lze rovněž použít jako nouzový vypínač v nebezpečných situacích.

## Movita lift: Sloupek médií se závěsem

### UPOZORNĚNÍ

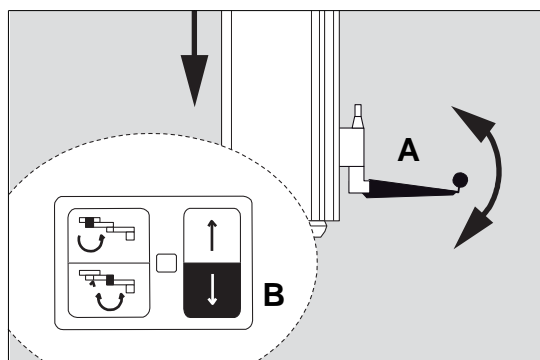
Nebezpečí poranění nebo poškození zařízení

Nepohybujte přístroji nebo vozíkem na vybavení nad lidmi nebo resuscitačními systémy, ani je nad ně neumísťujte.

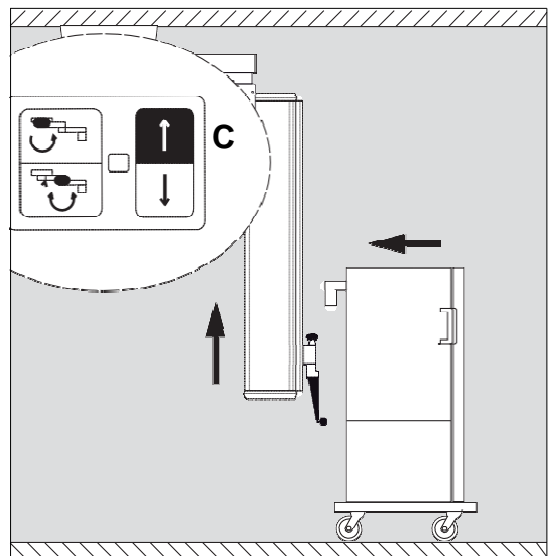
Na stropní stativ Movita lift se sloupkem médií lze pomocí závěsu a vhodně nastavené ovládací jednotky pro zdvihání a brzdění zavěsit anesteziologický přístroj nebo vozík na vybavení.

Správné připojení anesteziologického přístroje nebo vozíku na vybavení je zajištěno díky tvaru závěsu a dvěma senzorum.

### Připojení anesteziologického přístroje nebo vozíku na vybavení



- 1 Zdvihněte páčku závěsu (A) na stropním stativu.
- 2 Spust'te stropní stativ do nejnižší polohy – stiskněte **tlačítko se šipkou dolů** (B) a podržte je, dokud se motor automaticky nezastaví v nejnižší pozici.
- 3 Překlopte páčku závěsu (A) směrem dolů.
  - Stropním stativem nyní nelze pohybovat.



- 4 Přisuňte anesteziologický přístroj nebo vozík na vybavení středem až těsně ke stropnímu stativu. Příčnick musí být nad závěsem zařízení.
  - Tvar závěsu a instalované senzory zajistí správnou polohu připojovaného anesteziologického přístroje nebo vozíku na vybavení.
  - Správná poloha je dosažena, pokud kontrolka na ovládacím panelu svítí zeleně.
- 5 Připojte anesteziologický přístroj nebo vozík na vybavení a stiskněte **tlačítko se šipkou nahoru** (C), dokud nedosáhnete požadované pracovní výšky.
  - Jednotka začne zdvihát vozík na vybavení pouze v případě, že je řádně přichycen v závěsu.
- 6 Podrobnosti o připojení plynové, elektrické a datové přípojky naleznete v kapitole "Montáž a příprava" na str. 16.

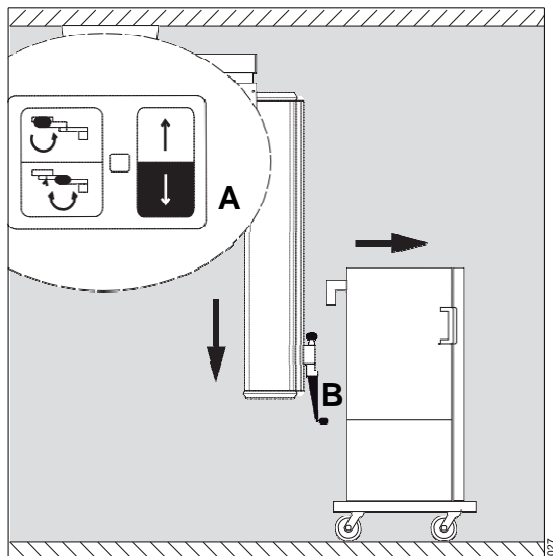
## Odpojení anesteziologického přístroje nebo vozíku na vybavení

### VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění nebo poškození zařízení

Při pohybu vozíku na vybavení směrem dolů mohou předměty v cestě poškodit vybavení nebo poranit přítomné osoby.

Než zahájíte pohyb dolů, odstraňte všechny překážky.



- 1 Stiskněte tlačítko **se šipkou dolů (A)**, dokud se stropní stativ nezastaví v nejnižší provozní pozici.
  - Anesteziologický přístroj nebo vozík na vybavení poklesne na podlahu a motor se automaticky zastaví.
  - Pokud vozík na vybavení poklesne na nějaký předmět dříve, než dosáhne podlahy: viz "Problémy při pohybu dolů" na str. 28.
- 2 Odpojte a uložte stranou plynové, elektrické a datové přípojky.
- 3 Odsuňte vozík na vybavení od stropního stativu.

- 4 Zdvihněte páčku závěsu (B).

- Jakmile páčku závěsu opět otevřete, lze stropní stativ ovládat už zase pouze pomocí jeho ovládacího panelu.

## Problémy při pohybu dolů

### UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poškození předmětů

Pokud při nesprávném postupu při pohybu dolů vozík na vybavení narazí na překážku, může v extrémních případech dojít k poškození závěsu.

V takovém případě se obraťte na DrägerService kvůli kontrole nebo obnovení bezvadného provozního stavu.

V závislosti na rozsahu poškození by mohlo při další nehodě dojít k pádu zařízení.

Pokud vozík na vybavení při pohybu dolů narazí na překážku, než dosáhne podlahy, stropní stativ se zastaví před tím, než dojde k jeho násilnému odpojení. Červeně svítící kontrolka na ovládacím panelu sloupku médií stropního stativu upozorňuje na závadu.

Uvolnit zařízení z překážky lze pouze pomocí ovládacího panelu stropního stativu nebo dálkového ovládání.

## Osvětlení (volitelné)

### VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí přehřátí

Podpěrné rameno se může přehřát, pokud na něj v oblasti upevnění světla položíte předměty.

Nepokládejte předměty na podpěrné rameno.

### Nepřímé interiérové osvětlení

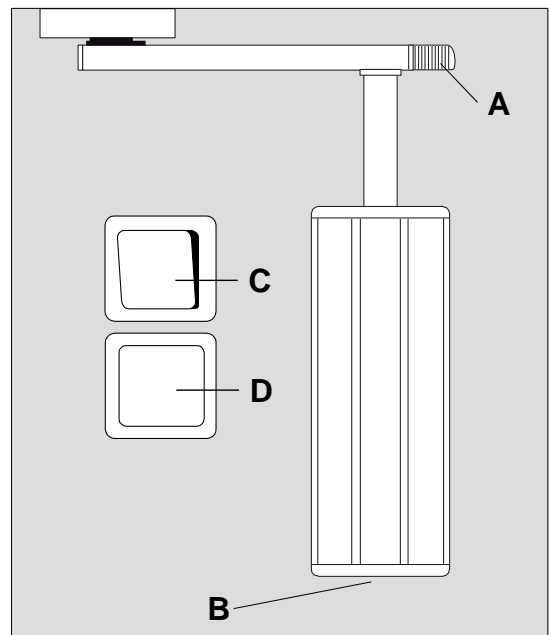
Stropní stativ lze podle jeho verze osadit nepřímým interiérovým osvětlovacím tělesem (A) nebo podlahovým osvětlením (B).

### POZNÁMKA

Nepřímé stropní těleso je osazeno bílou žárovkou.

### POZNÁMKA

Vypínače jsou podle verze buď na hlavici, nebo na sloupku médií.  
Podle verze stativu je možné zapnout a vypnout osvětlení pomocí vlastního nástěnného vypínače.



### Zapnutí a vypnutí osvětlení

- 1 Pro zapnutí osvětlení stiskněte vypínač (C).
- Pro vypnutí osvětlení stiskněte vypínač znovu.

### Dotykové tlumení

- 1 Chcete-li zapnout osvětlení, stiskněte krátce tlačítko (D).
- 2 Držte tlačítko (D) stisknuté, chcete-li zvýšit intenzitu osvětlení.
- Držte tlačítko (D) opět stisknuté, chcete-li snížit intenzitu osvětlení.
- Chcete-li vypnout osvětlení, stiskněte krátce tlačítko (D).

## Řešení problémů

### Porucha – Příčina – Odstranění

#### VAROVÁNÍ

Opravy a údržbu zdravotnického přístroje mohou provádět výhradně odborníci. Společnost Dräger doporučuje uzavřít servisní smlouvu s firmou DrägerService (servisem firmy Dräger) a svěřovat veškeré opravy pobočce DrägerService. Společnost Dräger dále doporučuje používat k údržbě výhradně originální náhradní díly Dräger. V opačném případě může být omezena správná funkčnost zdravotnického přístroje. Viz kapitola "Údržba".

#### UPOZORNĚNÍ

V případě nouze lze otočit rameny bez uvolnění brzdy.

Ale to může poškodit brzdící systém.

#### POZNÁMKA

Další informace o řešení problémů s ostatními instalovanými přístroji naleznete v příslušných návodech k použití.

Porucha	Příčina	Odstranění
Ložisko s třecí brzdou se otáčí příliš lehce/těžce.	Příliš slabé nebo příliš silné nastavení třecí brzdy.	Informujte DrägerService.
Ložisko s pneumatickou brzdou se otáčí příliš lehce/těžce (brzda je uvolněná).	Příliš slabé nebo příliš silné nastavení třecí brzdy.	Informujte DrägerService.
Ložisko s pneumatickou brzdou se otáčí příliš těžce.	Chyba obsluhy – brzda není uvolněna.	Stiskněte tlačítko pro uvolnění brzdy.
Pneumatická brzda se neuvolní.	Selhání funkce pneumatického ventilu nebo brzdového tlačítka (není slyšet syčivý zvuk při stisknutí).	Zkontrolujte pneumatický systém. Je-li pneumatický systém v pořádku, informujte DrägerService.
Nepřerušovaný syčivý zvuk.	Pneumatické spojení je vadné.	Informujte DrägerService.
Nedostatečný tlak plynu, syčivý zvuk.	Stlačený plyn uniká ze stropního stavivu.	Nechte zkontrolovat rozvod plynů technickou službou nemocnice nebo DrägerService. Postarejte se o pacienty a připojené spotřebiče.

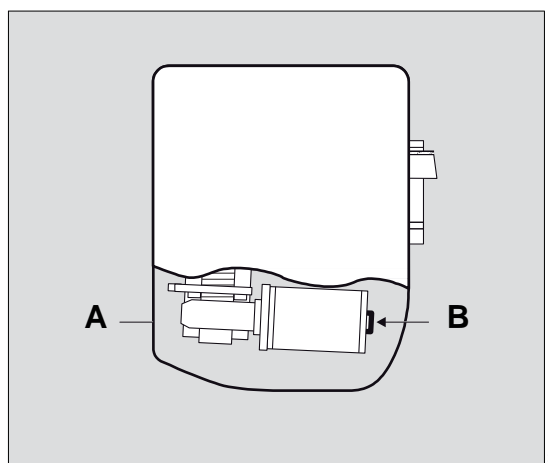
Porucha	Příčina	Odstranění
Zdvihací systém: zelená kontrolka nesvítí.	Deska/systém bez proudu, přerušené kabelové spojení.	Zkontrolujte elektrické napájení a pojistky (technická služba nemocnice).
	Zelená kontrolka vadná.	Vyměňte ovládací panel (DrägerService).
	Závada pojistky na desce.	Vyměňte pojistky (DrägerService).
Zdvihací systém při spuštění nereaguje.	Blokovací spínač uzamčen.	Odemkněte blokovací spínač.
	Systém je bez proudu, přerušené kabelové spojení.	Zkontrolujte elektrické napájení a pojistky (technická služba nemocnice).
	Závada ovládání motoru.	Informujte DrägerService.

## Movita lift: Nouzový provoz systému

V případě výpadku může být zdvihací systém verze Movita lift také posunován bez elektrického nastavování výšky.

### POZNÁMKA

Systém se pohybuje pomalu kvůli převodovému poměru.



- 1 Sejměte kryt (A) (viz montážní návod).
- 2 Otáčejte hřídelí motoru (B) pomocí nástrčného klíče číslo 7.

## Čištění, dezinfekce a sterilizace

---

### Metody čištění

---

#### **VAROVÁNÍ**

**Nebezpečí poranění nebo poškození zařízení**

**Proniknutí kapaliny do přístroje nebo přípojek může poškodit funkci přístroje a ohrozit pacienta!**

**Přístroj a jeho části čistěte pouze navlhčenou utěrkou a dezinfikujte jen povrchy.**

**Zamezte průniku kapalin do přístroje.**

#### **UPOZORNĚNÍ**

**Nebezpečí vznícení**

V okolí odběrových míst nepoužívejte hořlavé čisticí prostředky.

#### **UPOZORNĚNÍ**

Zařízení se skládá částečně z materiálů, které nejsou odolné vůči určitým látkám používaným v povrchových dezinfekčních prostředcích.

Dodržujte důsledně doporučení uvedená v této kapitole.

Jinak hrozí nebezpečí poškození zařízení.

#### **Manuální čištění**

Stropní stativ čistěte ručně pomocí běžně dostupných čisticích prostředků. Striktně dodržujte pokyny výrobce čisticího prostředku.

- 1 Čisticí prostředky používejte v souladu s pokyny výrobce. Zajistěte, aby všechny plochy určené k čištění byly snadno dostupné.
- 2 Povrchy otírejte utěrkou jen mírně navlhčenou vodou s čisticím prostředkem.
- 3 Vytřete suchou utěrkou.
- 4 Zkontrolujte díly, zda nejsou viditelně znečištěné či poškozené. V případě potřeby opakujte manuální čištění.

#### **Manuální dezinfekce**

Manuální dezinfekci lze nejlépe provádět dezinfekčními prostředky na bázi aldehydů nebo sloučenin čtyřmocného amonia.

Používejte pouze dezinfekční prostředky, jejichž účinnost byla dostatečně ověřena. Dodržujte seznamy platné ve vaší zemi. V německy mluvících zemích platí seznam prostředků vydaný Sdružením pro aplikovanou hygienu (Verbund für Angewandte Hygiene VAH).

Striktně dodržujte pokyny výrobce čisticího prostředku.



**Dezinfekční prostředky**

Byla testována kompatibilita materiálů různých dezinfekčních prostředků s příslušenstvím Dräger určeným k čištění.

Během testování prokázaly dobrou kompatibilitu materiálů tyto dezinfekční prostředky:

Prostředky pro povrchovou dezinfekci (na vnější povrchy přístrojů)

- Incidin<sup>®</sup>, výrobce Ecolab GmbH & Co. OHG, Německo
- Dismozon<sup>®</sup> pur, výrobce BODE Chemie GmbH & Co. KG, Německo

**POZNÁMKA**

Společnost Dräger testovala povrchový dezinfekční prostředek Terralin<sup>®</sup> (výrobce: Schülke & Mayr GmbH, Německo). Výsledky těchto testů ukázaly na materiálovou nekompatibilitu.

Terralin se proto nesmí používat k dezinfikování stavivu.

Složení dezinfekčních prostředků spadá do odpovědnosti výrobce a může se kdykoliv měnit.

**Dezinfekce povrchů**

- 1 Po manuálním vyčištění povrchy otřením vydezinfikujte.
- 2 Po uplynutí kontaktní doby odstraňte zbytky dezinfekčního prostředku.

**Seznam součástí určených k čištění**

Platí pro neinfekční pacienty.

Hodnoty uvedené v seznamu jsou pouze přibližné. Instrukce pracovníka odpovědného v nemocnici za otázky bezinfekčnosti jsou prioritní a musí být kvalifikovaným personálem dodržovány.

Součásti, které lze čistit	Doporučené intervaly čištění	Čištění a dezinfekce v automatu	Manuální		Sterilizace
			Čištění	Dezinfekce	
Hlavice médií/sloupek médií	po každém pacientovi	ne	zvnějšku	zvnějšku	ne
Police	po každém pacientovi	ne	zvnějšku	zvnějšku	ne
Vozík na vybavení	po každém pacientovi	ne	zvnějšku	zvnějšku	ne

## Údržba

---

### VAROVÁNÍ

**Nebezpečí selhání přístroje a poranění pacienta**

**Přístroj musí být pravidelně kontrolován a udržován servisním personálem, a to minimálně jednou ročně.**

**Servis, odbornou údržbu a opravy zdravotnických prostředků smí provádět pouze odborník, pracovník proškolený výrobcem nebo osobou autorizovanou výrobcem.**

**V opačném případě může dojít k selhání přístroje a poranění pacienta. Viz kapitola "Údržba".**

**Firma Dräger doporučuje uzavřít servisní smlouvu se společností DrägerService (servisem firmy Dräger) a svěřovat společnosti DrägerService veškeré opravy. Dräger dále doporučuje používat k údržbě výhradně originální náhradní díly společnosti Dräger.**

### UPOZORNĚNÍ

Před prvním uvedením do provozu a po výměně tlakových hadic stativu je nutné podle DIN EN ISO 7396-1 uskutečnit mj. následující zkoušky:

- zkouška těsnosti
- zkouška průchodnosti
- zkouška nepřítomnosti pevných nečistot
- zkouška typu plynu

Po každé výměně odsávacího systému anestetického plynu (AGSS) je podle DIN EN ISO 7396-2 nutné uskutečnit mimo jiné tyto zkoušky:

- zkouška těsnosti,
- zkouška průtoku a
- zkouška poklesu tlaku.

Pokud přístroj těmito zkouškami neprojde úspěšně, nesmí být uveden do provozu.

### UPOZORNĚNÍ

Hřídel zdvihacího systému stropního stativu promazávejte pouze mazivem odolným vysokému tlaku STABURAGS NBU 12/300 KP (Klüber Lubrication München KG, Německo). Je zakázáno používat jiná maziva.

Před každým servisním úkonem (a rovněž před zasláním přístroje do opravy) zdravotnický přístroj a jeho komponenty vyčistěte a vydezinfikujte!

Zkouška funkčnosti a vizuální kontrola celého stativu.	Nejprve po 5 letech provozu zařízení, poté každý rok. Zařízení musí kontrolovat servisní personál.
Vizuální kontrola a zkouška těsnosti hadic se stlačeným plynem.	Nejprve po 5 letech provozu zařízení, poté každý rok. Zařízení musí kontrolovat servisní personál.
Vizuální kontrola všech kabelů a kontrola elektrické bezpečnosti.	Každých 5 let odborníky.
V případě odběrových jednotek plynů je nutné dodržovat návod k použití příslušného výrobce. V případě odběrových jednotek Dräger, výměna spotřebních částí s O-kroužky a plochým těsněním.	Každých 6 let odborníky.
Generální oprava a výměna tlakových hadic.	Každých 12 let odborníky.
Pro verzi Movita lift navíc platí: Zkouška zdvihacího systému a promazání hřídele.	Každých 5 let odborníky.
Životnost osvětlovacího tělesa Nepřímé stropní osvětlení Podlahové osvětlení	max. 80000 hodin max. 80000 hodin

## Likvidace

---

### Likvidace zdravotnického přístroje

---

Po skončení životnosti přístroje:

- Konzultujte s příslušnou společností zabývající se likvidací odpadů.
- Dodržujte platné místní zákony a předpisy.

#### **Pro země, v nichž platí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/96/ES**

Pro tento přístroj platí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních ("WEEE"). V souladu s požadavky registrace přístroje vyplývajícími z uvedené směrnice je zakázáno využívat k jeho likvidaci obecní místa pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Společnost Dräger pověřila sběrem a likvidací tohoto zdravotnického přístroje specializovanou firmu. Přejete-li si odevzdat přístroj do sběru nebo získat podrobnější informace, navštivte naše internetové stránky [www.draeger.com](http://www.draeger.com). K nalezení příslušných informací použijte funkci vyhledávání a zadejte klíčové slovo "WEEE". Nemáte-li přístup k webovým stránkám společnosti Dräger, obraťte se na naši nejbližší pobočku Dräger.

## Technické údaje

---

### Prohlášení EMC

---

#### Všeobecné informace

Shoda s požadavky na elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) zdravotnického přístroje se týká rovněž externích kabelů, snímačů a příslušenství uvedených v seznamu příslušenství. Kromě toho platí, že příslušenství, které neovlivňuje elektromagnetickou kompatibilitu, se smí volně používat, pokud to nezakazují jiné důvody (viz příslušné další kapitoly návodu k použití). Použití nevyhovujícího příslušenství může způsobit zvýšení škodlivých emisí nebo snížení bezpečnosti přístroje.

V rámci systému, jehož konfiguraci schválila firma Dräger, musí být zdravotnický přístroj umístěn vždy v těsné blízkosti ostatních přístrojů. Je-li nevyhnutelné uspořádání v bezprostředním sousedství nebo nad sebou v rámci neschválené konfigurace, je třeba zdravotnický přístroj sledovat a neustále ověřovat, zda jeho provoz v takovéto konfiguraci je normální. V každém případě důsledně dodržujte návody k použití ostatních přístrojů.

#### Elektromagnetické emise

Při použití bezdrátového síťového spojení dejte pozor, aby systém pracoval v oblasti 2,4 GHz. Jiná zařízení, a to i v případě, že vyhovují emisním požadavkům CISPR, mohou bezdrátový příjem dat rušit. Při výběru nových bezdrátových systémů (např. bezdrátových komunikačních přístrojů, pagerů apod.) v prostředí, ve kterém je v provozu bezdrátová síť, se nejprve důkladně ujistěte, zda jsou provozní kmitočty přístrojů vzájemně kompatibilní. Například volba bezdrátových

komunikačních přístrojů pracujících na kmitočtu 2,4 GHz může způsobit potíže se síťovými komponentami. Nízkofrekvenční signály jako EKG jsou na rušení elektromagnetickou energií obzvláště citlivé. Přestože zařízení vyhovuje zkušebním parametrům uvedeným níže, jeho dokonalá činnost nebude přesto zajištěna. Čím 'klidnější' elektrické prostředí bude, tím lépe. Všeobecně se dá říci, že s rostoucí vzdáleností mezi jednotlivými elektrickými přístroji klesá pravděpodobnost jejich vzájemného rušení.

#### Podrobné vysokofrekvenční parametry

Komunikační zařízení podle IEEE 802.11b:

- 2412 až 2472 MHz
- DSSS omezené na 100 mW
- platí pro přístupová místa a klientské adaptéry

Komunikační zařízení podle IEEE 802.15.1:

- 2400 až 2485 MHz
- FHSS omezené na 2,5 mW

Podrobnosti naleznete v návodech k použití jednotlivých bezdrátových zařízení.

### Elektromagnetické prostředí

Zdravotnický přístroj je určen k použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném dále. Uživatel musí toto provozní prostředí zajistit.


Emise	Shoda podle	Elektromagnetické prostředí
Vysokofrekvenční (RF) emise (CISPR 11)	Skupina 1	Zdravotnický přístroj používá vysokofrekvenční (RF) energii pouze pro svou interní funkci. Z tohoto důvodu je vysokofrekvenční vyzařování velmi nízké a pravděpodobně nebude způsobovat rušení okolního elektronického zařízení.
	Třída A	Zdravotnický přístroj je vhodný k použití ve všech zařízeních kromě domácností a zařízení přímo napojených (bez transformátoru) na veřejnou nízkonapěťovou elektrickou rozvodnou síť dodávající elektřinu do budov určených pro domácí účely.
Harmonické emise (IEC 61000-3-2)	Nerelevantní	
Vyzařování v důsledku kolísání, resp. výkyvů napětí (IEC 61000-3-3)	Nerelevantní	

## Elektromagnetická odolnost

Zdravotnický přístroj je určen k použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném dále. Uživatel musí toto provozní prostředí zajistit.

Odolnost proti následujícím vlivům:	Úroveň zkoušky IEC 60601-1-2	Úroveň shody (název přístroje)	Elektromagnetické prostředí
Elektrostatický výboj (ESD) (IEC 61000-4-2)	Kontaktní vybití: $\pm 6$ kV	$\pm 6$ kV	Podlahy musí být dřevěné, betonové nebo opatřené keramickou dlažbou. Jestliže je podlaha pokryta syntetickým materiálem, musí být relativní vlhkost vzduchu nejméně 30 %.
	Vybití vzduchem: $\pm 8$ kV	$\pm 8$ kV	
Elektrické rychlé přechodné impulzy, resp. přeskoky (IEC 61000-4-4)	Přívody napájení: $\pm 2$ kV	$\pm 2$ kV	Kvalita síťového napětí musí odpovídat typickému domácímu nebo nemocničnímu prostředí.
	Delší přívodní a výstupní vedení: $\pm 1$ kV	$\pm 1$ kV	
Rázové impulzy ve vedení střídavého proudu/rázové impulzy (IEC 61000-4-5)	Běžný režim: $\pm 2$ kV	$\pm 2$ kV	Kvalita síťového napětí musí odpovídat typickému domácímu nebo nemocničnímu prostředí.
	Diferenciální režim: $\pm 1$ kV	$\pm 1$ kV	
Kmitočet napájení magnetického pole (50/60 Hz) (IEC 61000-4-8)	3 A/m	3 A/m	Kmitočet napájení magnetického pole musí být na úrovni parametru typického umístění v typickém domácím nebo nemocničním prostředí.
Krátkodobé poklesy napětí a krátká přerušení v přívodech střídavého proudu (IEC 61000-4-11)	Pokles >95 %; 0,5 periody	Pokles >95 %; 0,5 periody	Kvalita elektrické sítě musí odpovídat typickému domácímu nebo nemocničnímu prostředí. Jestliže uživatel zdravotnického přístroje vyžaduje jeho nepřetržitý provoz i při výpadku napájecí sítě, doporučuje se napájet zdravotnický přístroj pomocí záložního zdroje napájení nebo z baterie.
	Pokles 60 %; 5 period	Pokles 60 %; 5 period	
	Pokles 30 %; 25 period	Pokles 30 %; 25 period	
	Pokles >95 %; 5 sekund	Pokles >95 %; 5 sekund	

Odolnost proti následujícím vlivům:	Úroveň zkoušky IEC 60601-1-2	Úroveň shody (název přístroje)	Elektromagnetické prostředí
Vyzařované RF (IEC 61000-4-3)	80 MHz až 2,5 GHz: 3 V/m	3 V/m	Doporučená minimální vzdálenost přenosných a mobilních vysokofrekvenčních vysílačů o výšlácím výkonu PEIRP od zdravotnického přístroje včetně jeho kabelů: $(1,84 \text{ m} \times \sqrt{\text{PEIRP}})^1$
Vedené RF (IEC 61000-4-6)	150 kHz až 80 MHz: 3 V	3 V	Doporučená minimální vzdálenost přenosných a mobilních vysokofrekvenčních vysílačů o výšlácím výkonu PEIRP od zdravotnického přístroje včetně jeho kabelů: $(1,84 \text{ m} \times \sqrt{\text{PEIRP}})^1$

- 1) Pro PEIRP zadejte nejvyšší možný "ekvivalentní izotropně vyzářený výkon" sousedních vysokofrekvenčních vysílačů. V blízkosti zařízení označeného symbolem  může docházet k rušení. Intenzita pole pevných, přenosných nebo mobilních vysokofrekvenčních vysílačů v místě provozu zdravotnického přístroje musí být nižší než 3 V/m ve frekvenčním rozsahu od 150 kHz do 2,5 GHz a menší než 1 V/m nad 2,5 GHz.



## Doporučené oddělovací vzdálenosti od přenosných a mobilních vysokofrekvenčních telekomunikačních přístrojů

Oddělovací vzdálenosti uvedené dále vyhovují normě IEC 60601-1-2.

Max. P <sub>EIRP</sub> (W)	150 kHz až 2,5 GHz	Všechny ostatní kmitočty	Příklady
0,03	0,32 m (1,05 ft)	0,96 m (3,15 ft)	např. WLAN 5250 / 5775 (Evropa)
0,10	0,58 m (1,90 ft)	1,75 m (5,74 ft)	např. WLAN 2440 (Evropa)
0,17	0,76 m (2,49 ft)	2,28 m (7,48 ft)	např. Bluetooth; RFID 2,5 GHz
0,20	0,82 m (2,69 ft)	2,47 m (8,10 ft)	např. WLAN 5250 (mimo Evropu)
0,25	0,92 m (3,02 ft)	2,76 m (9,06 ft)	např. mobily UMTS
0,41	1,18 m (3,87 ft)	3,53 m (11,58 ft)	např. zařízení DECT
0,82	1,67 m (5,48 ft)	5,00 m (16,40 ft)	např. RFID 13,56 MHz
1,00	1,84 m (6,04 ft)	5,52 m (18,11 ft)	např. WLAN 5600 (mimo Evropu)
1,64	2,36 m (7,74 ft)	7,07 m (23,20 ft)	např. GSM 1800 / GSM 1900
3,28	3,33 m (10,93 ft)	10,00 m (32,81 ft)	např. mobily GSM 900, RFID 868 MHz

## Charakteristiky výrobku

---

### Stropní uchycení

Hloubka zavešeného podhledu	do 1200 mm
Instalace do betonového stropu hrubé stavby	pro velká zatížení (jiná provedení jsou možná) 12500 Nm
Vrtací šablona	470 mm, 6 x M16

### Movita lift nastavení výšky

elektromotoricky:	230 V 50/60 Hz 2,2 A, 500 W
	115 V 50/60 Hz 4,4 A, 500 W

### Pojistky

Transformátor	230 V: T 5 L 250 V, IEC 60127-2/III 115 V: T 10 L 250 V, IEC 60127-2/III
Motor	36 V: T 10 L 250 V, IEC 60127-2/III

### Osvětlení

Zabudovaný zdroj napájení pro nepřímé stropní nebo podlahové osvětlení	100 V až 240 V, 50/60 Hz, 50 W
--	-----------------------------------

### Podmínky prostředí

#### Při provozu

Teplota	+10 °C až +40 °C (+50 °F až +104 °F)
Relativní vlhkost	<95 % (nekondenzující)
Atmosférický tlak	700 hPa až 1060 hPa (10,2 psi až 15,4 psi)

#### Při uskladnění

Teplota	-20 °C až +60 °C (-4 °F až +140 °F)
Relativní vlhkost	<95 % (nekondenzující)
Atmosférický tlak	500 hPa až 1060 hPa (7,25 psi až 15,4 psi)

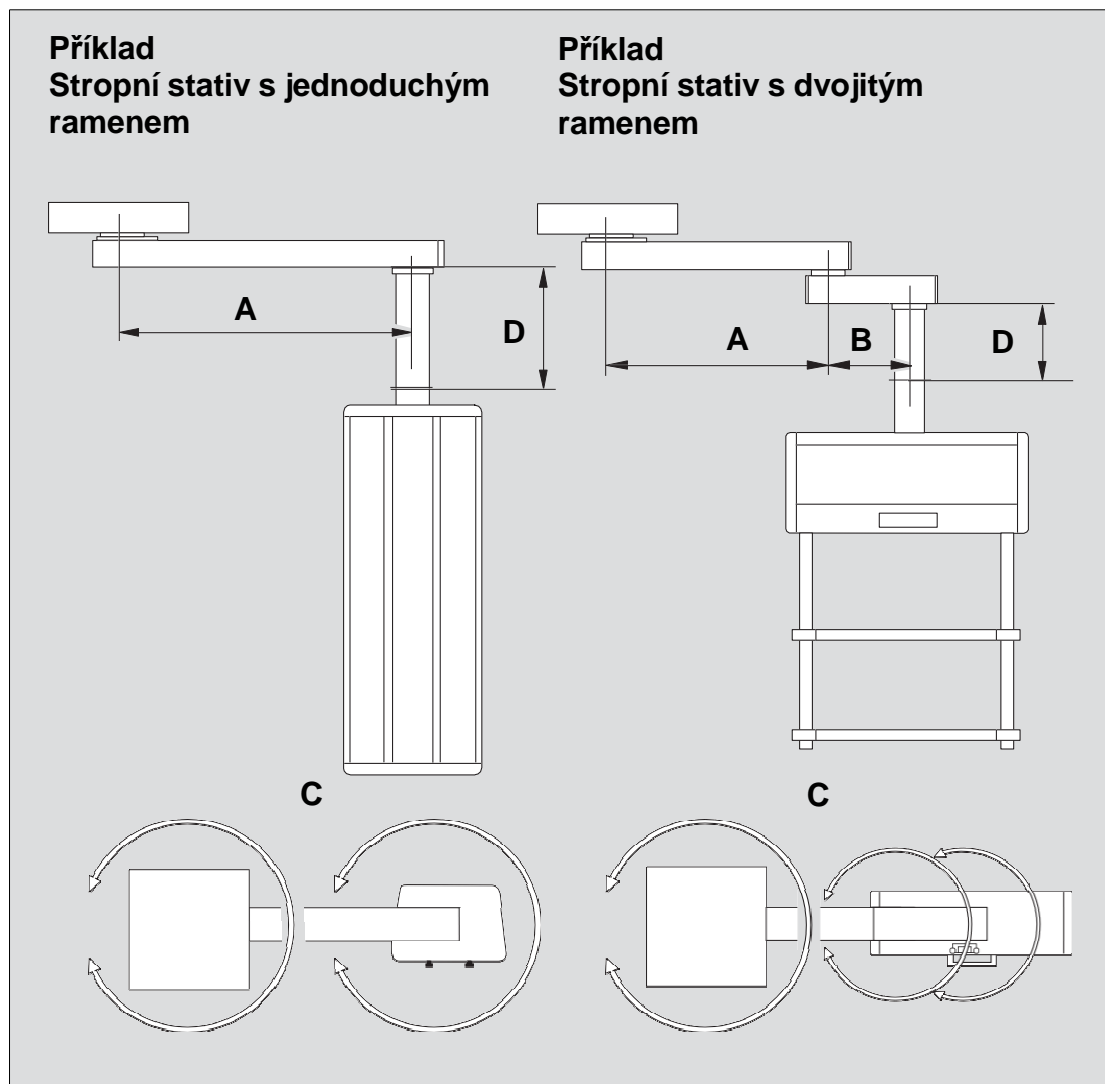
### Klasifikace

<b>Klasifikace</b>	Třída II b
podle směrnice EU 93/42/EHS, příloha IX	

<b>Kód UMDNS</b>	18-046
------------------	--------

Universal Medical  
Device Nomenclature  
System – Názvosloví  
zdravotnických přístrojů

## Délky ramen a rozsah jejich vodorovného a svislého pohybu



**A** Délka ramena stropního stativu s jednoduchým ramenem

Délka ramena 1 stropního stativu s dvojitým ramenem

**B** Délka ramena 2 stropního stativu s dvojitým ramenem

• Údaje o délce, viz "Maximální nosnost" na str. 44.

**C** Rozsah otáčení 330°

**D** Rozsah zdvihu 600 mm  $\pm$ 25 mm

## Maximální nosnost

**UPOZORNĚNÍ**

Překročení maximální nosnosti může mít za následek poškození ramena a v krajním případě i zlomení některých jeho částí.

		Systém ramen s nízkou nosností		Systém ramen se střední nosností		Systém ramen s vysokou nosností	
	Délka	Maximální nosnost					
Verze	Systém ramen	Hlavice médií	Sloupek médií	Hlavice médií	Sloupek médií	Hlavice médií	Sloupek médií
Movita	0 mm	120 kg <sup>1)</sup>	270 kg	—	—	—	—
	500 mm	120 kg <sup>1)</sup>	270 kg	—	—	—	—
	750 mm	120 kg <sup>1)</sup>	240 kg	—	270 kg	—	—
	1000 mm	120 kg <sup>1)</sup>	210 kg	—	270 kg	—	—
	1250 mm	120 kg <sup>1)</sup>	175 kg	—	270 kg	—	—
	1500 mm	120 kg <sup>1)</sup>	145 kg	—	245 kg	—	270 kg
	1750 mm	115 kg <sup>1)</sup>	115 kg	120 kg <sup>1)</sup>	215 kg	—	270 kg
	2000 mm	85 kg <sup>1)</sup>	85 kg	120 kg <sup>1)</sup>	185 kg	—	270 kg
	2250 mm	50 kg	50 kg	120 kg <sup>1)</sup>	150 kg	—	270 kg
	2500 mm	—	—	120 kg <sup>1)</sup>	120 kg	—	270 kg
Movita lift	1000 mm	120 kg <sup>1)</sup>	180 kg	—	—	—	—
	1500 mm	120 kg <sup>1)</sup>	145 kg	—	180 kg	—	—
	1750 mm	115 kg <sup>1)</sup>	115 kg	—	180 kg	—	—
	2000 mm	—	—	120 kg <sup>1)</sup>	180 kg	—	—
	2250 mm	—	—	120 kg <sup>1)</sup>	150 kg	—	180 kg
Movita lift express	1000 mm	80 kg <sup>1)</sup>	80 kg	—	—	—	—
	1500 mm	80 kg <sup>1)</sup>	80 kg	—	—	—	—
	1750 mm	80 kg <sup>1)</sup>	80 kg	—	—	—	—
	2000 mm	80 kg <sup>1)</sup>	80 kg	—	—	—	—
	2250 mm	50 kg <sup>1)</sup>	50 kg	80 kg <sup>1)</sup>	80 kg	—	—

1) U verzí Movita Pole (jen s jednou centrální trubkou pod hlavici médií) je max. nosnost 60 kg!

## Seznam příslušenství

---

### **VAROVÁNÍ**

Používejte výhradně schválené příslušenství uvedené v "Seznamu příslušenství stativů" s číslem dílu G15600. Jinak může být poškozena správná funkce přístroje.

Tato stránka je záměrně ponechána prázdná

Tato stránka je záměrně ponechána prázdná




Směrnice Rady 93/42/EHS,  
o zdravotnických prostředcích




 Výrobce


**Dräger Medical GmbH**

 Moislinger Allee 53 – 55  
D-23542 Lübeck

Německo

 +49 451 8 82-0

**FAX** +49 451 8 82-20 80

 <http://www.draeger.com>

**9052702** – GA 6938.120 cs

© Dräger Medical GmbH

Vydání/Edition: 3 – 2015-01

(Vydání/Edition: 1 – 2010-09)

Společnost Dräger si vyhrazuje právo provést  
úpravy zdravotnického přístroje bez  
předchozího upozornění.



Od srpna 2015:  
Dräger Medical GmbH  
se mění na  
**Drägerwerk AG & Co. KGaA**